

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Convento de Santa Clara (Toledo, Toledo)

**MUNICIPIO:** Toledo

**PROVINCIA:** Toledo

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 6557; CIHM 8, 444

**N. INV:** Convento de Santa Clara (Toledo, Toledo)

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** Pared

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:** ESTRUCT. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanatio

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** M

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Suresit Chr(ist)us, {e}spes mea, precedet lt;sgt;uos yn Galylea. Dylt;cg; nobis Marí[a ---]

Texto dado por CIHM 8, 444.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Resucitó Cristo, mi esperanza, precede a los suyos en Galilea. Dinos, María...

Traducción dada por CIHM 8, 444.

**COMENTARIO:**

Es una frase extraída directamente de una secuencia del rito romano. CIHM 8, 444.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 444.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Mal estado de conservación, parte del epígrafe se encuentra deteriorado. Las interpunciones se representan mediante dos formas romboidales unidas por una línea curva. CIHM 8, 444.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica minúscula. CIHM 8, 444.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XV.

**CRIT. DAT.:** Criterio arqueológico. CIHM 8, 444.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Toledo, Convento de Santa Clara, recorriendo la franja que separa las dos pinturas murales de la esquina izquierda del coro. CIHM 8, 444.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6557; CIHM 8, 444;

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Lám. CCLXXV.

Captura de pantalla 2026-05-002726